



**PICAC NT**  
Partners in Culturally  
Appropriate Care

# Підписання контракту на отримання послуг догляду вдома



Українська - Ukrainian

**Пакунок догляду вдома (Home Care Package) допоможе вам отримувати ті послуги та підтримку, які вам потрібні.**

Важливо, щоб ви усвідомили свої права та обов'язки, перш ніж підписати контракт із постачальником послуг із догляду вдома.

## Вам потрібно:

1. Усвідомлювати свої права<sup>1</sup>.
2. Знати, що ваш постачальник послуг із догляду вдома повинен поважати ваші права.
3. Звертатися до вашого постачальника послуг, якщо у вас є якісь занепокоєння.
4. У вас є зобов'язання щодо постачальника послуг із догляду вдома, якого ви оберете.
5. Будьте шанобливі та уважні.
6. Створіть безпечний осередок для постачальників послуг та їхнього персоналу, щоб вони могли вам допомогти.
7. Будьте готові до змін у вашому пакунку догляду вдома (НСР), якщо стан вашого здоров'я зміниться.
8. Оплачуйте послуги вашого догляду вдома згідно розцінок, погоджених із вашим постачальником послуг.

<sup>1</sup>Home Care Packages Program Manual for Care Recipients, (Інструкції програми пакунків догляду для отримувачів послуг із догляду) Версія 1.4, Січень 2023

## Перш ніж підписати контракт

Ви маєте права, *перш ніж* підписати будь-який контракт. Вам слід добре розуміти зміст контракту, який ви підписуєте.

### Що треба перевірити

	Так	Ні
1. Чи ви отримали копію контракту, листівку та брошуру про послуги, що написані простою англійською мовою без жаргону?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Чи ви отримали копію українською мовою усіх документів, які надав вам ваш постачальник послуг?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Чи ви отримали копію контракту (і англійською, і українською мовами) принаймні за <i>один</i> тиждень до призначеної зустрічі на підписання контракту? *	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Чи в контракті чітко перелічено послуги, які надаватиме постачальник послуг, коли ви підпишете контракт?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Чи в цьому контракті перелічено усі <i>потенційні</i> послуги, які можуть бути запропоновані постачальником послуг на основі вашої оцінки стосовно послуг із догляду вдома (Home Care Assessment), навіть якщо ви зараз в них не зацікавлені?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Чи ви подумали про метод оплати за послуги, який вас найбільше влаштовує (як-от, пряме списання коштів із вашого банківського рахунку, відрахування Centrelink чи щомісячні грошові перекази)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Чи вам запропонували професійного усного перекладача (не членів родини) для перекладів під час розмов із постачальником послуг?*	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Чи ви мали час переглянути контракт із постачальником послуг та отримати відповіді на усі ваші запитання?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Чи ви отримали копію українською мовою (не англійською) Хартії прав людей похилого віку на догляд?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Якщо ви відповіли «ні» на будь-яке із запитань, що наведені вище, ви маєте право попросити вашого постачальника послуг надати вам подальшу інформацію.

\* Професійні послуги письмового та усного перекладу є **безкоштовними** для вас та вашого постачальника послуг.

Цю публікацію створено COTA NT, за фінансової підтримки Міністерства охорони здоров'я та догляду за людьми похилого віку. Якщо вам потрібний примірник, доступний для редагування, просимо звертатися до вашого менеджера PICAS.